



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Thứ Bảy Phục Sinh - Năm C Ngày 2 - 6 - 2019

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V Vinh, S.D.D. Phó Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Nguyễn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

6:00pm Lễ 9 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 11:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II): 11:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ
(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, **Chầu; 5:30 pm:** Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Nhà Quản Địa Phận:
(503) 659-1350**

LÀM CHỨNG NHÂN

Sau khi sống lại từ cõi chết, và trước khi về trời, Chúa Giêsu đã trao cho các môn đệ của Ngài, trong đó có tôi và có bạn, một nhiệm vụ hết sức quan trọng và khá là nặng nề, đó là phải **LÀM CHỨNG** cho Ngài. "*Phải nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, bắt đầu từ Giê-ru-sa-lem, kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội. Chính anh em là chứng nhân về những điều này*" (Lc 24:47-48).

Tuân theo mệnh lệnh của Thầy Chí Thánh Giêsu, các Tông Đồ, các môn đệ và các Kitô Hữu trong thời kỳ Giáo Hội sơ khai đã cố gắng làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh trong mọi hoàn cảnh và trong mọi nơi, mọi lúc. Có thể nói việc làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh của họ rất đa dạng và rất phong phú. Ngoài việc rao giảng về cuộc đời, sự nghiệp và về Con Người của Đức Giêsu Kitô bằng lời nói ra (Cv 3:15, 8:34-35) các môn đệ của Chúa Giêsu và các Kitô Hữu đã làm chứng cho Chúa Giêsu Kitô Phục Sinh qua những cử chỉ, hành động và những thái độ thật tuyệt vời khác nữa, ví dụ như:

- Họ đã làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh qua những việc bác ái, giúp đỡ cho người túng cực thiếu thốn và cho những người lâm vào cảnh bất hạnh: "*Khi nạn đói xảy ra dưới thời hoàng đế Co-lau-di-ô. Các môn đệ mới quyết định là mỗi người tùy theo khả năng, sẽ gửi quà giúp đỡ anh em ở miền Giu-đê. Và họ đã làm việc ấy: gửi đèn cho hàng kỳ mục qua tay ông Ba-na-ba và ông Sao-lô*" (Cv 11:28-30).
- Họ đã làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh qua việc tha thứ cho những kẻ ngược đãi & bách hại họ. "*Họ ném đá ông Tê-pha-nô, đang lúc ông ... quỳ gối xuống, kêu lớn tiếng: 'Lạy Chúa, xin đừng chấp họ tội này.' Nói thế rồi, ông an nghỉ*" (Cv 7:59-60).
- Họ đã làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh bằng cách vui vẻ chấp nhận hy sinh, chịu sỉ nhục và chịu bách hại vì danh Ngài. "*Năm lần tôi bị người Do-thái đánh bốn mươi roi bớt một; ba lần bị đánh đòn; một lần bị ném đá; ba lần bị đắm tàu; một đêm một ngày lênh đênh giữa biển khơi! ... Tôi còn phải vất vả mệt nhọc, thường phải thức đêm, bị đói khát, nhịn ăn nhịn uống và chịu rét mướt trần truồng*" (2 Cr 11:24-27).

Bạn thân mến, ngày hôm nay, có thể nói chả có ai trong chúng ta có cơ hội làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh theo kiểu của các tông đồ hay của các Kitô hữu khi xưa, vì chẳng có ai tra tay bắt bớ, đánh đập, cầm càn chúng ta giữ đạo và làm việc truyền giáo cả. Nhưng như vậy không có nghĩa là chúng mình lơ là và quên đi nhiệm vụ và trách nhiệm làm chứng mà Chúa Giêsu đã trao phó cho chúng ta: "*Phải nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, ... kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội. Chính anh em là chứng nhân về những điều này*" (Lc 24:47-48). Bạn và tôi, mỗi người chúng ta vẫn có thể trở thành nhân chứng của Chúa Kitô Phục Sinh qua những cách thức khác nhau, nhưng tôi xin đề nghị với bạn hai phương cách rất hữu hiệu sau đây, bạn thử xem sao nhé!

CHIA SẺ: Rộng rãi, quảng đại giúp đỡ về mặt vật chất cho Giáo Hội, cho các dòng tu trong việc mở mang, xây dựng và bảo trì các bệnh viện, trường học, trại mồ côi, trại tị nạn, trung tâm dạy nghề, những cơ quan bác ái ... Bởi vì nhờ và qua những nơi này, các linh mục, các tu sĩ nam nữ và các nhà truyền giáo mới có dịp đem Tin Mừng của Chúa đến cho tha nhân. Không có những cơ sở vật chất lo cho việc giáo dục, chữa lành và giúp đỡ cho những người nghèo đói ... thì khó lòng mà người ta biết
(*Xin đọc tiếp trang 2*)

đến Tin Mừng của Chúa Giêsu Phục Sinh lắm! Tiền bạc là một tên đầy tớ rất tốt, bạn là chủ của nó, bạn hãy sai nó đi làm việc truyền giáo ngay đi, đừng để nó ngồi một chỗ!

LẠC QUAN: *Nếu bạn đang làm những việc thiện nguyện, ví dụ như chở người này đi lễ, đưa người khác đi bệnh viện, giúp thông dịch cho ông này, cho bà kia, làm vệ sinh nhà thờ, cắt cỏ, tỉa cây, tưới cỏ, nấu ăn giúp giáo xứ gây quỹ ... Nếu bạn đang nỗ lực hy sinh thời giờ, công sức, tài năng và của cải vật chất cho việc dạy giáo lý, viết ngữ, tham gia ca đoàn, cắm hoa, trang trí, quản lý tài chánh, sửa chữa và bảo trì nhà thờ... Bạn đang làm tất cả vì ý ngay lành, vì Chúa và vì yêu mến Giáo Hội, yêu mến giới trẻ ... mà lại bị cha mẹ, vợ chồng, anh chị em họ hàng thân thuộc hay người ngoài đàm tiếu, dèm pha, nói hành nói xấu, nói xiên nói xẹo, vu oan cáo vạ cho bạn ..., thì xin bạn hãy lạc quan, hãy vui lên, bởi vì bạn đang làm chứng nhân cho Chúa đây! Hơn thế nữa, bạn đang được hưởng mọi phúc thứ tám mà Chúa Giêsu đã hứa ban: “Phúc thay anh em khi vì Thấy mà bị người ta sỉ vả, bách hại và vu khống đủ điều xấu xa” (Mt 5:11).*

Làm chứng cho Chúa qua việc chia sẻ và sống lạc quan, dám chấp nhận những đau khổ thử thách như vậy không phải là chuyện dễ dàng, nếu không muốn nói là vô cùng khó khăn và nặng nề. Thế nhưng, với lòng tin tưởng, phó thác, với sự quyết tâm của chính mình, cộng với sự trợ giúp của Thiên Chúa, tôi tin chắc rằng, bạn và tôi sẽ trở thành những nhân chứng sống động của Chúa Giêsu Phục Sinh trong môi trường mình đang sống, nơi mình đang làm việc và ở những nơi chúng mình đang phục vụ, bởi vì *đối với Thiên Chúa, không có gì là không thể làm được (Lc 1:37).*

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của thánh Cả Giuse và Mẹ Maria, ban ơn giúp sức để chúng mình luôn luôn chu toàn trách vụ mà Chúa Giêsu đã giao phó trước khi Ngài lên trời: “*Các con sẽ là chứng nhân của Thầy tại Giê-ru-sa-lem, trong khắp các miền Giu-đê, Sa-ma-ri và cho đến tận cùng trái đất*” (Cv 1:8).

Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.net

HỌC HỎI GIÁO LÝ

“BỞI PHÉP ĐỨC CHÚA THÁNH THẦN MÀ NGƯỜI XUỐNG THAI SINH BỞI BÀ MARIA ĐỒNG TRINH”

96. “Vô Nhiễm Nguyên Tội” nghĩa là gì ?

Từ muôn thuở và một cách hoàn toàn nhưng không, Thiên Chúa đã chọn Đức Maria làm Mẹ của Con mình. Để chu toàn sứ mạng này, Mẹ đã được ơn vô nhiễm ngay từ lúc được thụ thai. Điều này có nghĩa là, nhờ ân sủng của Thiên Chúa và đón nhận trước công nghiệp của Đức Giêsu Kitô, Đức Maria đã được gìn giữ khỏi tội nguyên tổ ngay từ lúc được thụ thai.

97. Đức Maria đã cộng tác vào kế hoạch cứu độ của Thiên Chúa như thế nào ?

Nhờ ân sủng của Thiên Chúa, Đức Maria, suốt đời vẫn tinh tuyền không hề phạm một tội riêng nào. Mẹ là “*Đấng đầy ân phúc*” (Lc 1,28), “*Đấng rất thánh.*” Khi Thiên Thần báo tin rằng Mẹ sẽ sinh “*Con Đấng Tối cao*” (Lc 1,32), Mẹ đã tự do chấp nhận trong “*sự vâng phục của đức tin*” (Rm 1,5). Đức Maria tự hiến hoàn toàn cho con người và công trình của Chúa Giêsu, Con của Mẹ, và với trọn tâm hồn Mẹ chấp nhận ý định cứu độ của Thiên Chúa.

“JESUS CHRIST WAS CONCEIVED BY THE POWER OF THE HOLY SPIRIT, AND WAS BORN OF THE VIRGIN MARY”

96. What does the “Immaculate Conception” mean?

God freely chose Mary from all eternity to be the Mother of his Son. In order to carry out her mission she herself was conceived immaculate. This means that, thanks to the grace of God and in anticipation of the merits of Jesus Christ, Mary was preserved from original sin from the first instant of her conception.

97. How does Mary cooperate in the divine plan of salvation?

By the grace of God Mary was kept free from every personal sin her whole life long. She is the one who is “*full of grace*” (Luke 1:28), “*the all holy*”. When the angel announced to her that she would give birth to “*the Son of the Most High*” (Luke 1:32), she freely gave her consent with “*the obedience of faith*” (Romans 1:5). Mary thus gave herself entirely to the person and work of her Son Jesus, espousing wholeheartedly the divine will regarding salvation.

Đáp Ca

ĐK: Thiên Chúa ngự lên giữa tiếng tung bồng. Thiên Chúa ngự
lên trong tiếng kèn vang. 3

BE A WITNESS

After Jesus rose from the dead and before He ascended into heaven, He committed His disciples, including you and me, to a mission that is very important and quite crucial which is to be a WITNESS for Him. *“Repentance, for the forgiveness of sins, would be preached in his name to all the nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things”* (Lk 24:47-48).

Obedying the command of Jesus, the Apostles, the disciples and all Christians in the early Church tried to bear witness to the Risen Christ in all circumstances and all over the world. It can be said that the ways they bore witness to the Risen Christ were diverse and productive. Besides preaching in word about the life, profession and the Person of Jesus Christ (Acts 3:15, 8:34-35) the disciples and all Christians attested to the Risen Christ through gestures, actions and other wonderful approaches, such as:

- They bore witness to the Risen Christ through charitable deeds, helping the destitute, indigent and less fortunate: *“When a severe famine taken place all over the world, and it happened under Claudius. The disciples determined that, according to ability, each should send relief to the brothers who lived in Judea. This they did, sending it to the presbyters in care of Barnabas and Saul”* (Acts 11:28-30).
- They bore witness to the Risen Christ by forgiving the oppressor and those who were persecuting them. *“As they were stoning Stephen...he fell to his knees and cried out in a loud voice, “Lord, do not hold this sin against them”; and when he said this, he fell asleep”* (Acts 7:59-60).
- They bore witness to the Risen Christ by joyfully accepting suffering, humiliation and persecution for His name. *“Five times at the hands of the Jews I received forty lashes minus one. Three times I was beaten with rods, once I was stoned, three times I was shipwrecked, I passed a night and a day on the deep!...I was in toil and hardship, through many sleepless nights, through hunger and thirst, through frequent fastings, through cold and exposure”* (2 Cr 11:24-27).

My dear friends, in this modern day and age, we might say that none of us has the opportunity to bear witness to the Risen Christ in such a way as the apostles or the Christians accomplished

in the ancient time, because nobody has ever tried to impede, assail or constrain us from professing our faith, and carrying out missionary work. But that does not mean that we should neglect and ignore the mission and responsibility that Jesus entrusted to us: *“In His name we would be preached to all the nations...call them to repentance, for the forgiveness of sins. You are witnesses of these things”* (Lk 24:47-48). Both you and I are still able to become the witnesses of the Risen Christ through various ways, and I would like to propose to you these two effective ways, try and see!

SHARING/GIVING: Be generous, be bountiful in giving materially to the Church, religious communities in their expansion, development and maintenance of hospitals, schools, orphanages, refugee camps, vocational centers, and charitable agencies. For through these places, priests, religious men and women and all missionaries will have the opportunity to bring God’s Good News to others. With a lack of resources for education, curing the sick and assisting the poor...it would be difficult to teach others to know of the Gospel of the Risen Jesus! Money is a good servant, you are its master, send it out to do the missionary work, don’t let it sit still!

BE OPTIMISTIC: *Currently, if you are doing charity/volunteer work, for instance, taking people to Mass, transporting others to the hospital, helping people with translation, cleaning the church, mowing the grass, pruning the trees, or preparing food for church fundraising, if you are putting your best effort, sacrificing the time, talent and material wealth in the ministry of catechist, language class, choir, financial management, church repair and maintenance, and you are doing all of these things with the right motives, all for the love of God, the Church, and young people, yet your parents, spouses, siblings, relatives or others speculate, spread rumors, telltale, or insult you, I urge you to be optimistic, rejoice, because you are bearing witness to God! Moreover, you are practicing the Beatitude that Jesus promised: *“Blessed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of evil against you [falsely] because of me”* (Mt 5:11).*

Testifying/bearing witness to God through your sharing/giving and being optimistic, courageously accepting the trials and suffering is not an easy mission, it is extremely difficult and tough. However, with God’s help and your trust and total reliance on Him, along with your own determination, I firmly believe that you and I will become the living witnesses of the Risen Jesus in the environment in which we live, the place we work and serve, because *nothing will be impossible for God* (Lk 1:37).

May God, through the intercession of St. Joseph and Blessed Virgin Mary, grant us the grace to fulfill the mission that Jesus entrusted to us before He ascended to Heaven: *“You will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth”* (Acts 1:8).

Rev. Ansgar Pham, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.net

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

THÔNG BÁO

1. Xức Dầu Bệnh Nhân: Thứ Sáu đầu tháng ngày 07/06/2019 sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân trong Thánh Lễ 12 giờ trưa..

2. Thánh Lễ Tạ Ơn và Bế Giảng Niên Học 2018-2019: Sẽ được cử hành trong thánh lễ 11 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 9 tháng 6 trong nhà thờ. **Lưu ý:** Thánh Lễ cho cộng đoàn người Lào sẽ được cử hành lúc 2:30pm Chúa Nhật tại Nhà Nguyễn như bình thường không có gì thay đổi.

3. Sổ Vàng Hành Hương 2019: Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2019. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ trong việc tổ chức Đại Hội Hành Hương lần thứ 43 với chủ đề “**Đồng Hành và Đối Thoại Theo gương Mẹ Maria**”. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

4. Các bạn trẻ muốn học Lớp Giáo Lý Hôn Nhân online thì xin xem chi tiết tại:

<https://www.catholicmarriageprep.com/course-info/online-pre-cana>

Chương trình lớp Giáo Lý Hôn Nhân này đã được Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ và Tổng Giáo Phận Portland chuẩn y.

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân bằng Việt Ngữ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La vang sẽ khai giảng vào tối thứ Bảy ngày 14 tháng 9 năm 2019 và kết thúc vào tối thứ Bảy ngày 23 tháng 11 năm 2019. Sẽ nhận ghi danh vào Chúa Nhật ngày 4 tháng 8 năm 2019.

qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse, luôn gìn giữ và ban muôn ơn lành hồn xác cho các em chuẩn bị bước vào ngưỡng cửa cuộc đời, cũng ngưỡng cửa đại học.” Sau đây là danh sách các em ra trường lớp 12 tại trường Giáo Lý - Việt Ngữ của Giáo xứ Đức Mẹ La Vang:

Danh Sách Học Sinh Ra Trường Lớp 12

1. **Đậu Hoàng Tân Alvin**
2. **Nguyễn Trúc Amy**
3. **Hoàng Phượng Angela**
4. **Trần Văn Anh**
5. **Trần Anh-Thư**
6. **Đinh Brian**
7. **Nguyễn Phan Christina**
8. **Hoàng Quốc David**
9. **Nguyễn Quang Đức**
10. **Phạm Hoàng Trung Hiếu**
11. **Hồ Duy Hoài-Bảo**
12. **Đinh Nhi Jacquelynn**
13. **Võ James**
14. **Nguyễn Thanh Jenny**
15. **Lê Út Jimmy**
16. **Nguyễn Đào Kathy**
17. **Hoàng Lan-Nhi Kayla**
18. **Lê Cao Kỳ-Duyên**
19. **Võ Tú Lynette**
20. **Chu Peter**
21. **Lê Hoàng Quyên**
22. **Trần Đoàn Sa**
23. **Nguyễn Lê Teresa**
24. **Phạm Văn Quốc Thắng**
25. **Bùi Lily Thảo**
26. **Đinh Sarah Thảo-Vy**
27. **Từ Đức Thiên**
28. **Trần Văn Thông**
29. **Nguyễn Ngọc Thư**
30. **Nguyễn Bích Trâm**
31. **Đinh Hoàng Tú**
32. **Lê Quang Thoại**
33. **Đinh Tân Mỹ Xuân**
34. **Đinh Thị Dinh Nhi**
35. **Trương Nguyễn Cecilia**
36. **Nguyễn Kathy**
37. **Trần Nguyễn Văn-Anh**

CHÚC MỪNG

Quý Cha, Quý Sơ, HĐMV và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin chúc mừng cha Giuse Nguyễn Văn Minh nhân kỷ niệm Thụ Phong Linh Mục. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ ban cho cha dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ, và hăng say trong thiên chức Linh Mục mà Thiên Chúa giao phó.

CHÚC MỪNG

Cha Chánh xứ Giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Portland cùng toàn thể giáo dân chúc mừng tất cả quý ông bà cha mẹ, anh chị các em sinh viên ra trường Đại Học cũng như các em học sinh ra trường Trung Học mùa Hè năm nay; cách riêng chúc mừng đến các bạn sinh viên cũng như các em học sinh ra trường lớp 12. Nguyễn xin Thiên Chúa

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

Anh GIUSE HOÀNG GIA PHÚ
Sinh ngày 26 tháng 11 năm 1964 tại Việt Nam
Đã từ trần ngày 18/5/2019
tại Portland, Oregon - Hưởng Dương 54 tuổi

Nguyện xin Thiên Chúa là Cha nhân từ dù tình thương xót và đón nhận linh hồn Giuse về hưởng Nhan Thánh Chúa.

RAO HÔN PHỐI LẦN I

1. Anh Phêrô Vũ Xuân Đại Thắng, con ông Vũ Xuân Thái và bà Trần Thị Bé, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Vũ Kim Phượng, con ông Vũ Văn Ninh và bà Bùi Thị Tất, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon.

2. Anh Phêrô Đỗ Trọng Đạt, con ông Đỗ Đon và bà Huỳnh Donna, hiện đang sống tại San Jose, California. Xin kết hôn với Chị Maria Huỳnh Ngọc Anh Michelle, con ông Huỳnh Paul và bà Nguyễn Thị Lý, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon.

Ai biết những đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

TRẠI HÈ LA VANG

Trại Hè Dành Cho Giới Trẻ Đối với những lứa tuổi thiếu nhi, mùa hè luôn là dịp lý tưởng cho việc sinh hoạt ngoài trời. Vì vậy, được sự chấp thuận của Cha Xứ, chúng con sẽ tổ chức buổi cắm trại hè, dành riêng cho các lớp 9 đến 12 lớp vào dịp hè. Chi tiết về trại hè như sau:

Địa điểm:

Camp Cooper
Near Willamina, Oregon
6000 SW Bald Mountain Road,
Willamina OR. 97396

Vào Thứ Sáu ngày 16 tháng 8 đến Chúa Nhật ngày 18 tháng 8 năm 2019 Tập Hợp Tại La Vang: Thứ Sáu ngày 16 tháng 8 lúc 1:00 giờ trưa. Đón Các Em Tại La Vang: Chúa Nhật ngày 18 tháng 8 lúc 3:00 giờ trưa **Lệ Phí:** \$50/per child (CASH& CHECKS)

Lệ phí dung cho thức ăn trong 3 ngày trại, mượn đất trại và đồ dùng sinh hoạt.

Hạn Chót nộp đơn vào ngày: July 28th, 2019 Ban Tổ Chức

tha thiết kêu gọi quý phụ huynh cho con em mình tham gia trại hè. Hoạt động ngoại khóa này mang tính chất huấn luyện và học hỏi.

Chúng con xin quý phụ huynh chờ các em đến và rước các em về tại nơi đất trại đúng giờ. Nguyên xin Chúa Giê-su Thánh Thể và Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến cho quý phụ huynh. Và xin Chúa soi sáng và hướng dẫn, để tinh thần chúng con luôn hăng say trong việc tổ chức buổi sa mạc này cho các em được thành công và tốt đẹp. Mọi chi tiết xin liên lạc: Quân Nguyễn (971) 267-7806 qhnguyen09@gmail.com Xin chân thành cảm ơn.

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG

2019-01-05	Hoàng Văn Chung	\$100.00
2019-01-20	Tony Binh Nguyen	\$100.00
2019-01-20	Nguyễn Thanh Sơn	\$100.00
2019-02-03	Trương Phúc Danh	\$50.00
2019-04-28	Lê Minh Châu	\$100.00
2019-05-04	Nguyễn Minh Tuấn	\$100.00
2019-05-04	Bùi Thông Năm	\$100.00
2019-05-04	Nguyễn Thế Doanh	\$100.00
2019-05-05	Trịnh Hữu Nô	\$100.00
2019-05-05	Phạm Thi Suong	\$100.00
2019-05-05	Nguyễn Thị Hảo	\$50.00
2019-05-05	Vũ Văn Bính	\$300.00
2019-05-05	Nguyễn Văn Tuynh	\$200.00
2019-05-05	Đào Ngọc Mỹ	\$100.00
2019-05-05	Hoàng Đức Nhật	\$200.00
2019-05-05	Vũ Văn Đề	\$100.00
2019-05-05	Nguyễn Văn Cường	\$500.00
2019-05-05	Nguyễn Hữu Đào	\$100.00
2019-05-05	Đỗ Văn Thiên	\$50.00
2019-05-05	Nguyễn Văn Châu	\$200.00
2019-05-05	Quách Phước Châu	\$1,000.00
2019-05-05	Nguyễn Đăng Sơn	\$100.00
2019-05-11	Lê Hoàng Thao	\$100.00
2019-05-12	Cao Văn Khâm	\$100.00
2019-05-12	Đỗ Công Bằng	\$100.00
2019-05-12	Đỗ Hoàng Minh	\$100.00
2019-05-12	Dung & Lan Anh	\$200.00
2019-05-12	Hà Phương Thảo	\$50.00
2019-05-12	Hà Thế Trung	\$50.00
2019-05-12	Hà Tự Tánh	\$50.00
2019-05-12	Hoàng Đức Nhật	\$500.00
2019-05-12	Lê Hùng	\$100.00
2019-05-12	Lê Khôi	\$60.00
2019-05-12	Mai Văn Định	\$100.00
2019-05-12	Ngô Đình Thuận	\$100.00

2019-05-12	Nguyễn Ngọc Anh	\$300.00
2019-05-12	Nguyễn Ngọc Ninh	\$100.00
2019-05-12	Nguyễn Thị Lang	\$300.00
2019-05-12	Nguyễn Thị Mau	\$30.00
2019-05-12	Nguyễn Thị Ngọc Hoa	\$100.00
2019-05-12	Nguyễn Văn Thắng	\$200.00
2019-05-12	Phạm Tri	\$200.00
2019-05-12	Phạm Viêm	\$100.00
2019-05-12	Thị Nghi Triển	\$100.00
2019-05-12	Tô Đình Công	\$200.00
2019-05-12	Trần Đình Phúc	\$150.00
2019-05-12	Trần Đoàn	\$100.00
2019-05-12	Trần Thủy	\$100.00
2019-05-12	Vũ Hoàng Chương	\$100.00
2019-05-12	Vũ Viết Thư	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Nha Tuy	\$200.00
2019-05-19	Nguyễn Quang-Thị	\$100.00
2019-05-19	Trần Thanh Bình	\$100.00
2019-05-19	Lu Hạnh	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Văn Đô	\$500.00
2019-05-19	Hoàng Trọng Minh	\$100.00
2019-05-19	Trịnh Thị Thanh	\$50.00
2019-05-19	Lê Thị Thìn	\$100.00
2019-05-19	Trần Văn Sơn	\$100.00
2019-05-19	Ong Ba Long/ Ai Huru Vinh	\$100.00
2019-05-19	Ngô Văn Hùng	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Thị Mến	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Thị Phi	\$50.00
2019-05-19	Nguyễn Phú Đường	\$100.00
2019-05-19	Maokhamphiou Bonnie	\$200.00
2019-05-19	Serenity Spa & Salon PLLC	\$2,000.00
2019-05-19	Bùi Văn Nhâm	\$300.00
2019-05-19	Nguyễn Đắc Văn	\$50.00
2019-05-19	Hoàng Trung Khải	\$200.00
2019-05-19	Paul Wendlick & Victoria Chung	\$750.00
2019-05-19	Nguyễn Văn Biết	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Joseph Tài Ty	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Mai Anh Thư	\$100.00
2019-05-19	Phạm Trung Sơn	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Khắc Nhị	\$100.00
2019-05-19	Đoàn Trọng Thu	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Đình Côn	\$100.00
2019-05-19	Trần Thị Hiệp	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Thị Thanh Xuân	\$50.00
2019-05-19	Phan Văn Huôn	\$100.00
2019-05-19	Phạm Thanh Bình	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Trọng Thiện	\$200.00

Tổng Cộng

\$14,390.00



**QUÝ ÂN NHÂN DÂNG CÚNG
SỬA CHỮA THÁNH ĐƯỜNG**

CHÚA NHẬT NGÀY 5/5/2019

Phạm Văn Tài	\$200.00
Ngô Phụng	\$100.00
Đỗ Văn Thiên	\$200.00
Lê Hoàng Thao	\$20.00
Nguyễn Quang Toàn	\$5.00
Bùi Đạt Anthony	\$20.00
Bùi Đức Châu	\$20.00
Paul Wendlick & Victoria Chung	\$600.00
Julie Nguyen	\$50.00
Trần Văn Sang	\$200.00
Phạm Huy Brian	\$1,000.00
1 người	\$50.00

CHÚA NHẬT NGÀY 12/5/2019

Nguyễn Pháp	\$40.00
Knights of Columbus-Cathedral	\$300.00



GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN:

Lm. Phi Quang

Hỏi 126

Thưa cha, con có đọc sách về Thiên Chúa Cha, và về Chúa Thánh Thần, có câu làm con thắc mắc: “*Thiên Chúa Cha bị quên lãng, Đức Chúa Thánh Thần bị quên lãng.*” Mà trong Hội Thánh dạy Ba Ngôi chỉ là một Chúa,

vậy khi chúng ta tôn thờ, hay cầu khẩn, thì cũng trong Ba Ngôi ấy. Tại sao lại nói Thiên Chúa Cha, và Chúa THÁNH THẦN BỊ QUÊN LÃNG ? xin cha giải thích dùm con. Con cảm ơn cha.

Lưu Thị Vinh

Đáp:

Dù không được rõ mạch văn trong đó tác giả đã trình bày điều mà quý vị nêu thắc mắc, tôi có thể góp ý thế này: Bị quên lãng hay bị bỏ rơi là không nhớ tới hay không nhắc tới. Trong khi đề cập tới Thiên Chúa Ba Ngôi, ta có thể chỉ nhắc tới một Ngôi vị trong Ba Ngôi đó mà không đề cập tới hai Ngôi kia. Chúng ta tin rằng dù nói tới hay nhớ tới một Ngôi thì cũng là nói tới hay nhớ tới Một Thiên Chúa. Tôi nghĩ rằng khi nói tới sự quên lãng này tác giả có ý nói tới sự thiếu sót trong sự hiểu biết giáo lý về các Ngôi Vị trong Thiên Chúa Ba Ngôi. Đây là một chân lý được mạc khải cho phần rỗi của con người nên con người cần phải đón nhận trọn vẹn những gì liên quan tới các Ngôi Vị. Giáo Hội dạy chúng ta phải tuyên xưng, phải cầu nguyện nhân Danh Cha, và Con và Thánh Thần. Giáo Hội dạy chúng ta: “Ba Ngôi Thiên Chúa thực sự tách biệt nhau: Thiên Chúa thì độc nhất nhưng không cô độc. Cha, Con và Thánh Thần không chỉ là những danh từ để chỉ những cách thể của hữu thể thần linh, nhưng đó là những Vị thực sự tách biệt nhau. Ngôi Con không phải là Ngôi Cha, và Ngôi Cha không phải là Ngôi Con, và Thánh Thần không phải là Chúa Cha hoặc Chúa Con. Ba Ngôi tách biệt nhau do những tương quan nguồn gốc: Cha là Đấng sinh thành, Con là Đấng được sinh ra, Thánh Thần thì xuất phát. Thiên Chúa duy nhất lại là Ba” (GLCG 254). Sự phân biệt thật sự giữa các Ngôi không phân chia thần tính duy nhất, nên chỉ ở tại những tương quan giữa các Ngôi với nhau thôi. Thiên Chúa đã tự mạc khải cho chúng ta về bản tính Ba Ngôi của Ngài, chúng ta cũng phải tích cực đón nhận và tôn thờ Ngài là Thiên Chúa Ba Ngôi, không được cố ý phủ nhận, loại trừ hay quên lãng hoặc bỏ rơi một Ngôi nào.

Hỏi 148

Chúa Giêsu chỉ nhờ thân thể Đức Mẹ Maria để cứu thế gian thôi, sao phải tôn sùng Đức Mẹ? Đức Mẹ đâu có quyền phép!

Mrs. Thi

Đáp:

Việc Thiên Chúa sử dụng Đức Trinh Nữ Maria trong chương trình Cứu Chuộc nhân thế không phải chỉ đơn giản như dùng cây gỗ làm thập giá để Chúa Kitô chết trên đó. Đức Mẹ đã đóng một vai trò quan trọng theo kế hoạch của Thiên Chúa. Giáo Hội đã đón nhận và bảo toàn sự mạc khải thần linh và quả quyết cho chúng ta rằng: “*Các sách Cựu Ước thuật lại lịch sử cứu rỗi, trong đó ngày Chúa Kitô xuất hiện trên thế giới được chuẩn bị cách tiệm tiến. Các tài liệu tiên khởi này, như Giáo Hội vẫn đọc và về sau hiểu theo ánh sáng mạc khải trọn vẹn, dần dần cho thấy rõ ràng hơn hình ảnh của người nữ, Mẹ Đấng Cứu Thế [...] sau thời gian mong đợi lời hứa được thực hiện, thời gian đã nên trọn và nhiệm cuộc mới được thiết lập với Ngài, Người Thiếu Nữ Sion cao sang khi Con Thiên Chúa mặc lấy bản tính nhân loại nơi Ngài để giải thoát con người khỏi tội lỗi nhờ máu nhiệm của thân xác Chúa*” (Vatican II, Ánh Sáng Muôn Dân, số 55).

“*Từ muôn đời, Đức Nữ Trinh đã được tiền định làm Mẹ Thiên Chúa cùng một lúc với việc nhập thể của Ngôi Lời Thiên Chúa. Và theo chương trình của Chúa Quan Phòng, trên trần gian Ngài đã trở nên Mẹ cao trọng của Đấng Cứu Chuộc thần linh, và cách đặc biệt hơn mọi người khác, Ngài là cộng sự viên quảng đại và tôi tá khiêm hạ của Chúa. Vì đã cứu mang, sinh hạ và nuôi dưỡng Chúa Kitô, đã dâng Chúa Kitô lên Chúa Cha trong đền thánh và cùng đau khổ với Con mình chết trên thập giá, Đức Maria đã cộng tác cách rất đặc biệt vào công trình của Đấng Cứu Thế, nhờ lòng vâng phục, nhờ đức tin, đức cậy và đức ái nồng nhiệt, để tái lập sự sống siêu nhiên cho các linh hồn. Bởi vậy, trên bình diện ân sủng, Ngài thật là Mẹ chúng ta*” (Vatican II, Ánh Sáng Muôn Dân, số 61).

Giáo Hội dạy chúng ta tôn kính Đức Trinh Nữ Maria khi nói: “*Nhờ hồng ân Thiên Chúa, Đức Maria được tôn vinh, sau Chúa Con, vượt trên hết các thiên thần và loài người, vì Ngài là Mẹ rất thánh của Thiên Chúa và đã tham dự vào các máu nhiệm của Chúa Kitô; do đó Ngài đáng được Giáo Hội tôn vinh và đặc biệt sùng kính*” (Vatican II, Ánh Sáng Muôn Dân, số 66).

Dĩ nhiên Đức Mẹ cũng là một tạo vật như chúng ta, nhưng theo chương trình của Thiên Chúa, Đức Mẹ đã được Chúa dùng để giúp chúng ta trên con đường cứu độ bằng việc cầu bầu thần thể cho chúng ta. Mọi quyền phép Đức Mẹ có là do Thiên Chúa trao ban. Cũng như chúng ta phải biết ơn, tôn kính cha mẹ của mình, không

phải vì tự các ngài có quyền phép gì độc lập, nhưng Thiên Chúa đã dùng các ngài trong kế hoạch của Chúa để tác thành chúng ta, sinh chúng ta vào đời.

Đức Trinh Nữ Maria có một vai trò đặc biệt trong công cuộc cứu chuộc của Chúa Kitô, và Đức Mẹ phải được chúng ta tôn vinh và sùng kính đặc biệt.

Hỏi 172

Thưa Cha, xin Cha cho con hỏi: Để tỏ lòng tôn sùng Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria thì con cần phải làm những việc gì? Con cảm ơn Cha.

Thúy Nga

Đáp:

Chị Thúy Nga quý mến,

Cảm ơn Chị đã nêu lên một vấn nạn cụ thể liên quan đến một trong ba mệnh lệnh của Mẹ tại Fatima là Tôn Sùng Trái Tim Mẹ Maria.

Để thực thi việc tôn sùng này, chúng ta phải có những tâm tình bề trong và những biểu hiện bề ngoài thích hợp. Khi nói tới Trái Tim Mẹ là chúng ta muốn nói tới tất cả phần nội tâm của Mẹ, kho tàng tình yêu và nhân đức của Mẹ, linh hồn tuyệt vời trong trắng của Mẹ. Tôn sùng Trái Tim Mẹ là tất cả một tâm tình yêu mến hướng về những giá trị, những nhân đức cao vời của Mẹ, tình yêu đầy đặn của Mẹ đối với Thiên Chúa cũng như đối với nhân loại. Khi chiêm ngắm Mẹ Maria như một kỳ công của Thiên Chúa chúng ta phải có lòng biết ơn đối với Thiên Chúa vì tất cả những “sự trọng đại” Ngài đã thực hiện nơi Mẹ vì phần rỗi chúng ta. Chính lòng sùng kính này đòi buộc chúng ta phải nhiệt thành hăng say bắt chước các nhân đức của Mẹ, đặc biệt những nhân đức: Yêu thương, Trong sạch, Khiêm nhường. Có lẽ đây là phần khó khăn nhất trong việc tôn sùng Trái Tim Mẹ.

Để biểu lộ ra bề ngoài thì tùy mỗi người và tùy hoàn cảnh thích hợp, chúng ta có thể có những thực hành các việc lành phúc đức bày tỏ lòng sùng kính ấy như lần chuỗi, tôn kính những ảnh tượng Mẹ Maria, tham gia những việc tông đồ cổ động lòng sùng kính này. Theo tinh thần sứ điệp Fatima, ta có thể kể đến một số việc bề ngoài để tỏ lòng tôn sùng Trái Tim Mẹ:

+ Giữ ngày Thứ Bảy Đầu Tháng: Trong ngày ấy, xưng

tội, dâng Lễ và hiệp Lễ, Lần chuỗi Mân Côi, Suy ngắm các mầu nhiệm ít là 15 phút với ý Đền tạ Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên tội Mẹ;

+ Tận hiến cho Trái Tim Mẹ;

+ Hy sinh để cầu cho các linh hồn tội lỗi

Hỏi 173

Đức Mẹ lên trời cả hồn và xác, có thật không Cha? Kể cho con nghe được không, thưa Cha?

TC Huynh

Đáp:

Chân lý Đức Trinh Nữ Maria được lên trời cả hồn lẫn xác không phải là chân lý về khoa học nhưng là chân lý Đức Tin đã được Giáo Hội nắm giữ và tuyên tín. Giáo Lý của Giáo Hội dạy rằng: “*Trinh Nữ Maria rất thánh, sau khi hoàn tất cuộc đời dương thế, đã được đưa cả hồn lẫn xác lên vinh quang trên trời, nơi Mẹ đang được thông phần vào vinh quang của Phục Sinh Con Mẹ, được hưởng sự Phục Sinh trước tất cả các chi thể của Thân Thể Chúa Kitô, Con Mẹ*” (GLCG 974). Đức Thánh Cha Piô XII đã tuyên tín: “*Chúng Tôi công bố, tuyên xưng và định tín giáo lý đã được Thiên Chúa mạc khải này: Đức Maria trọn đời đồng trinh, Mẹ vô nhiễm của Thiên Chúa, sau khi hoàn tất cuộc đời dương thế, đã được đưa lên trời hiển vinh cả hồn lẫn xác*” (Thông Điệp *Munificentissimus Deus*, Đức Giáo Hoàng Piô XII tuyên bố ngày 01 tháng 11 năm 1950). Điều chúng ta phải tin nhận là Đức Mẹ đã được phục sinh, được vinh thăng cả hồn lẫn xác. Nhưng Mẹ lên trời như thế nào, hiện trạng cụ thể của Mẹ bây giờ làm sao thì không được mạc khải cho chúng ta.

Hỏi 182

Thưa Cha, trong mỗi lần kiệu Thánh Thể con thường thấy có nghi thức tung hoa. Vậy thưa Cha tung hoa có ý nghĩa gì? Có liên quan gì đến văn hóa Việt Nam không? Con cảm ơn Cha.

Vũ t. Lan Hương

Đáp:

Việc tung hoa trong khi kiệu Thánh Thể không phải là một việc sùng mộ của riêng người tín hữu Việt Nam, nhưng trong các nước Âu Châu, trong khi rước Thánh Thể, đặc biệt trong Lễ kính Minh Máu Thánh Chúa, quen gọi là

Corpus Christi, thường có các em nhỏ đi trước Thánh Thể và tung những cánh hoa tươi lên trước Minh Thánh Chúa trong Mặt Nhật do vị linh mục chủ sự cung kính cầm giữ. Đọc truyện Một Tâm Hồn, cuốn tự thuật của Thánh Nữ Therese thành Lisieux, ta thấy Thánh Nữ khi còn nhỏ đã từng được tung hoa như vậy và luôn muốn cho những cánh hoa chạm vào Mặt Nhật trước khi rơi xuống đất.

Việc tung hoa này có ý nghĩa bày tỏ lòng quý mến, tình yêu và sự vui mừng trước sự hiện diện của Đấng Cứu Thế, Ngôi Lời Nhập Thể, trong Bí Tích Thánh Thể. Đây không phải là một thực hành độc đáo riêng của Giáo Hội Việt Nam vì nhiều nơi trên thế giới vẫn có nghi thức tung hoa kiêu này.

Hỏi 194

Cho cháu hỏi, cháu rất muốn theo đạo Công giáo nhưng chưa biết bắt đầu thế nào? Cháu đang ở Hà Nội và sẽ vào tp Sài Gòn tháng 7 tới, nếu theo học thì cháu sẽ được học giáo lý và Kinh trong bao lâu mới được rửa tội?

Tuyen

Đáp:

Cháu nên liên lạc với một linh mục, một cha đang phụ trách xứ đạo trong vùng cháu đang sống để được ngài hướng dẫn để bắt đầu như thế nào. Thời gian học hỏi giáo lý và những điều cần thiết trước khi nhập đạo còn tùy thuộc nhiều yếu tố và khác nhau tùy theo mỗi trường hợp. Nếu đã biết nhiều rồi thì học nhanh hơn, trái lại, nếu chưa có kiến thức gì về đạo thì chắc chắn việc học phải kéo dài hơn. Ngoài ra, cũng cần thời gian để người muốn nhập đạo có cơ hội biết thêm về đạo do những sinh hoạt của cộng đoàn tín hữu. Cháu hãy nhờ một người bạn cháu dẫn cháu đến gặp một linh mục nào đó để xin giới thiệu nhé! Chúc cháu mau đạt nguyện vọng.

<http://www.tinmung.net/HOI%20DAP/HoiDapINDEX.htm>



PHẦN BÁO CÁO TÀI CHÁNH CỦA TUẦN NÀY XIN ĐƯỢC ĐĂNG TRONG TỜ THÔNG TIN TUẦN SAU NGÀY 9 THÁNG 6 NĂM 2019. XIN CẢM ƠN SỰ KIẾN NHẬN CỦA CỘNG ĐOÀN.

THANK YOU!

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 2 - 6	Thứ Hai 3 - 6	Thứ Ba 4 - 6	Thứ Tư 5 - 6	Thứ Năm 6 - 6	Thứ Sáu 7 - 6	Thứ Bảy 8 - 6	Chúa Nhật 9 - 6
Chúa Nhật Thứ 7 Phục Sinh	Thánh Charles Lwanga và các bạn tử đạo		Cha Phó Minh Thụ Phong Linh Mục	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Châu Thánh Thể 5:15-6:00PM	Chầu Thánh Thể 12:00 - 6:00PM		Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

GIÁO XỬ TƯỚNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 6

07/06/1982	Nguyen Van Huong	09/06/2004	Nguyễn Chế Tất
01/06/1985	Nguyen Quyen	18/06/2004	Anthony Nguyễn Minh Đoàn
11/06/1998	Louhang Tcha	15/06/2006	Đôminicô Đinh Ngọc Thành
23/06/1988	Dinh Tat Thảng	09/06/2010	Giuse Khang Lien Kien
22/06/1992	Nguyen Thi Ai	10/06/2010	Maria Lê Thị Quý
04/06/1994	Bùi Thị Rang	10/06/2010	Hà Duy Tường
26/06/2000	Ngô Thị Yến	25/06/2012	Hien Vu
29/06/2000	Hoàng công Khâm	18/06/2014	NT Elizabeth Dương Thị Thuợc, MTG
03/06/2001	Phêrô Trương Uyên Triệu	19/06/2014	Phêrô Phan Danh Hòa
04/06/2001	Trần Văn Luân	08/06/2015	Matta Nguyễn Thị Hiền (Bà Lô)
16/06/2001	Jos Phạm Bá Thiện	24/06/2015	Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc
28/06/2001	Maria Bùi Thị Từ	25/06/2015	Alfonso Phạm Trung Sơn
10/06/2003	Antôn Ninh Ngọc Khánh Quỳnh	06/06/2016	Phaolô Nguyễn Đức Thanh
27/06/2003	Dominic Trần Đức Huy	21/06/2017	Phêrô Nguyễn Gia Đông
30/06/2003	Dominic John Tu Nguyen	15/06/2018	Antôn Nguyễn Văn Thọ
05/06/2004	Đôminicô Ng. Văn Khánh		



LotuskitchenLLC.com

101 SE 82nd Ave Portland, OR 97216
971-666-7149

Bên trong chợ Hồng Phát

Nhận Đặt Tiệc Party Tray Platter

**HỒNG PHÁT
FOOD CENTER**

101 SE 82ND Ave
Portland, OR 97216
(503) 254-4411

Open : 9:00am – 9:00pm

THANKYOU FOR SHOPPING AT HONG PHAT



**HỒNG PHÁT
SUPERMARKET**

8919 NE Prescott
Portland OR 97220
(503) 254-8280

Open : 9:00am – 8:00pm

Trâm's Flowers

Phone: 971-222-9034
Cell: 971-275-6081
www.facebook.com/tramflowers

PORTLAND FLORAL DESIGNS FOR WEDDINGS
HOLIDAYS, EVENTS, AND FUNERAL SERVICES

**Việt Hùng Lion
Dragon Dance Team**



Múa Lân/Múa Rồng • Chúc mừng Năm Mới
• Khai trương • Cưới hỏi • Sinh nhật • Tân gia
• Tiệc • Perform Lion Dance & Dragon Dance
for all events

Contact: **Trần: 503-778-0708**
Trí Vũ: 971-227-5146
viethungjr.liondance@gmail.com

Bánh Cuốn Hải Nam

Chuyên nhận đặt thức ăn

- Bánh cuốn • Bánh công
- Chả lụa • Giò thủ • Chạo tôm

Xin gọi: **971-716-2841**

People are Looking For
Your Business.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office

or
quangcao@gxlavangoregon.com



LG. SHIPPING

Laurelgistic LLC.

laurelgistic@gmail.com

971 325 - 1758

Sài gòn / Hà nội: \$3.7/lbs.
Các tỉnh: \$4.2/lbs.

- Gửi hàng, gửi quà về Việt Nam.
- Dịch Vụ mua hộ hàng Mỹ (dành cho khách hàng ở VN)
- Cam kết bồi thường cho hàng hoá hư hỏng và thất lạc.

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery

5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226 (503) 444 -7973

(Năm trên đường 82nd giữa Đường Foster and Woodstock)

Giờ mở cửa: Thứ Ba đến Thứ Bảy: 8:00 AM to 6:00 PM

Chủ nhật: 8:00AM to 4:00PM

* Chuyên cung cấp các loại giò, chả, và bò viên tươi mỗi ngày. * Nhận đặt bánh sinh nhật, bánh hỏi và bánh cưới. * Bánh ướt và bánh cuốn tươi. * Vịt quay, heo quay. * 11 loại bánh mì thịt khác nhau. * Đậu hũ và các loại xôi. * Dồi huyết. * Có bán phở Bắc, bún bò Huế, cháo lòng và bò kho.

**Người Việt học võ Việt - Yêu nước Việt.
Vovinam Việt Võ Đạo Chi Lăng**



Thời gian và địa điểm tập luyện:

11525 OR-212 - Clackamas, OR 97015

Hai buổi học / Mỗi tuần

Thứ Hai: 7:00 pm đến 8:30 pm.

Thứ Bảy: 7:00 pm đến 8:30 pm.

Lệ phí: \$50/tháng - Võ phục: \$40

Địa điểm ghi danh

Văn phòng Bác sĩ Anthony Phạm
Health & Wellness Chiropractic:
10310 NE Glisan st. Portland

Hoặc ghi danh tại địa điểm tập luyện

(503) 881 - 8381

Ban huấn luyện Trân trọng Đề biết thêm chi tiết xin liên lạc

VS Nguyễn Thanh Phong

**RENU
CHIROPRACTIC**



503-406-2020

LÀM VIỆC: MONDAY-SATURDAY

ALOHA

18055 SW TV Hwy
Aloha, OR 97003

BEAVERTON

3615 SW Hall Blvd.
Beaverton, OR 97005

RENUCHIRO.COM

Dr. Bui Dr. Han Dr. Max Dr. Nguyen

Văn phòng chúng tôi chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ gây thương tích
- Đau nhức các bắp thịt, cổ và lưng
- Có massage và chụp x-ray tại văn phòng
- Nhận bảo hiểm sức khỏe
- Nhận tất cả bảo hiểm xe

Scripts Cards



**Thẻ Mua Sắm, Đi Chợ
và Điện Thoại**

- Hồng Phát
- Fredmeyer - Safeway
- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam
- Thẻ rửa xe
- Macy's - Target Ross - Pizza - Starbuck
- Nike - Nordstrom Rack - Express Visa
- Prepaid - Gas . . .



GOLDEN DAWN CLINIC

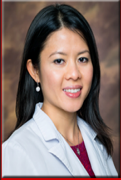
**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



Thuyết Trần, MD, PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



CEDARWOOD REALTY

Trương Tuấn - Broker
503-475-4759

Với hơn 14 năm kinh nghiệm, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng khi cho phép Trương Tuấn đại diện trong các dịch vụ nhà đất và cơ sở thương mại.

Xin gọi bất cứ giờ nào, Trương Tuấn sẽ vui lòng giúp đỡ quý vị ngay.

UY TÍN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG



M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Kien (Mini) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đối diện trường PCC)

Office: (503) 208-9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



KNIGHTS OF COLUMBUS

Catholic Insurance for Catholic Families

- Life Insurance
- Long Term Care
- Income Protection
- Retirement Plans
- IRA, Roth IRA
- 401K Rollover
- Social Security Maximization

Please Contact:

Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: (503) 875-8715



Columbia Medical Clinic P.C.

Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com



PHONE : (657) 355-9027
(503) 334-8263
(098) 806-1015 (VIETNAM)
EMAIL: mtlogistics2017@gmail.com

CHUYÊN HÀNG VỀ VIỆT NAM

HÀ NỘI + SÀI GÒN : \$3.5/LBS (5 - 7 NGÀY)
CÁC TỈNH : \$4.2/LBS (8 - 10 NGÀY)
(503) 457 - 2930



LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

- > Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
- > Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.



HOAN'S

GENERAL CONTRACTING INC

CCB # 213194 LICENSED - BOND - INSURED

Build New & Remodel

Commercial & Resident
Tel : 503 453 - 6784

email : kevinpham487@yahoo.com

TRUNG TÂM AWIN

(503) 997-9759

- Real Estate (Mua Bán Địa ốc)
- Civil Engineering
- (Thiết Kế, xin Giấy Phép)
- Construction Management
- (Thầu xây nhà mới, giá rẻ)

Dzuy T. Nguyen

Attorney at Law
9450 SW Gemini Dr#36300
Beaverton, OR 97008
Tel. (503) 822-3682 Ext. 101

- Family Law
- Estate Planning
- Personal Injury
- Intellectual Property
- Will, Trust, Probate
- Patent, Trademark



HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic • Massage • Acupuncture
Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
nhưng đừng đánh mất quyền lợi
của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
Salem • NE Portland • SE Portland

"CHỨC BÌNH AN!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager

*** Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ ***

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."



NHÀ QUẢN & ĐẤT NGHĨA TRANG

Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ, hỏa táng,
đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.

- Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home) và đất nghĩa trang ở các khu vực: Portland, Beaverton, Tigard và Salem (Northeast, Southeast, Southwest & Northwest)
- Chuyên cung cấp đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt và các dịch vụ tang lễ, hỏa táng.
- Nhân viên tư vấn người Việt nam của chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn được những chương trình phục vụ tốt nhất. Dignity còn có những chương trình trả góp không tiền lãi cho nhà quản và đất nghĩa trang phù hợp với hoàn cảnh của mỗi gia đình

Xin liên lạc cô Ngọc-Bích (Theresa)
để được tư vấn miễn phí.

Văn Phòng: Ross Hollywood chapel
4733 N E Thompson St Portland, OR, 97213
503-804-3542 hoặc 503-281-1800 hỏi Theresa Vu

**LAW OFFICE OF
KYLE DUKELOW, P.C.**
ADMITTED IN OREGON & WASHINGTON

**SONY DO
LEGAL ASSISTANT**

6007 NE Stanton St. 503-288-1992
Portland O.R 97213 Cell: 503-880-6071
Sony.kbdlaw@comcast.com FAX: 503-282-8047

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành**

PORTLAND OFFICE
10121 SE Sunnyside RD Site 300
Clackamas OR 97015

Tel: (503)658-6644 www.thranlaw.com
BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ
Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
(Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

**LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM**

**CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland O,R 97206
(ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
Chuyên Trị :
Tai nạn xe cộ, Lao động,
Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

GLISAN DENTAL
TÂN PHAM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY

827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559 - Cell: (503)740-9959

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
Chuyên gia các dịch vụ ngân
hàng, vay mượn, đầu tư, hưu trí
503 762-4955 or 503 761-7775
16002 SE Division st
Portland, O.R 97236

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

**PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE**

Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

Roseway Family Dental
7346 NE Sandy Blvd Suite A
Portland, OR 97213
(503) 287-7899

- Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
- Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan

Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
Bác sĩ Nha khoa
Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
(Đối diện phố Pasteur Fremont)

**Tiệm Vàng
Ngọc Vi**

Open 10am - 7pm
7 day a week
503 - 255 - 3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCOS ST PORTLAND OR 97213

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT
AUTO BODY**

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

MUA BÁN ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN

MORE REALTY

Quý Vị Đang Muốn Mua Hoặc Bán
Nhà? Xin Gợi Cho Nguyên Cao Để
Biết Thêm Chi Tiết Về Thị Trường

**NGUYỄN CAO
REALTOR**
503-734-5531

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES

- Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
- Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến Commercial Leasing Space.

Real Estate Principal Broker
Licensed in both Oregon & Washington

Cell: 503-804-4284

*NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM *UY-TÍN
*KÍN-ĐÁO *TẬN-TÂM *THÀNH-THẬT

WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA 98683 Tel: 360-256-0888
OR. Office: 9281 SE 91st St. Suite 200 Portland, OR 97086 Tel: 503-652-1225

UYEN "WINNIE" NGUYEN

Mortgage Loan Originator
MNLS# 129812
Stearns Lending, LLC
1498 SE Tech Center Place
Suite 380
Vancouver WA 98683
Branch MNLS #1111260

503 997 9571 C
360 836 4721 O
855 472 4135 F

wnguyen@stearns.com
40504stearnshomeloans.com/
wnguyen
Company MNLS# 1854

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Vũ Minh Mẫn**

Attorney At Law / www.vu.law.com
8401 NE Halsey St. #201
Portland OR 97220
Cell: 503 - 451 - 0460
Office: 503 - 482 - 9996
Fax: 503 - 914 - 1758
Email: mvu@vu-law.com
Tiếng Việt: 503 - 793 - 6870

*** Tham khảo miễn phí ***

R.C. CONSTRUCTIONS

Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
tiệm nails, nhà hàng, v.v....

Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801

Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

BẢO HIỂM MEDICARE-MEDICAID

* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương
trình thích hợp và nhiều quyền lợi.

Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith Dr., S 120
Beaverton, OR 97005

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở,
Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25%
khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tổn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Vũ Minh Mẫn**

Attorney At Law / www.vu.law.com
8401 NE Halsey St. #201
Portland OR 97220
Cell: 503 - 451 - 0460
Office: 503 - 482 - 9996
Fax: 503 - 914 - 1758
Email: mvu@vu-law.com
Tiếng Việt: 503 - 793 - 6870

*** Tham khảo miễn phí ***

iStar REALTY LLC
WWW.ISTARREALTY.COM

SALE QUICK AT HIGH PRICE

BÁN NHÀ NHANH, GIÁ CAO

GỌI HUY NGUYEN 503-998-9869

SỰ LỰA TRỌNG ĐÚNG NHẤT KHI BẠN CẦN MUA / BÁN ĐỊA ỐC
FULL SERVICE - LOWEST FEE - LÀM VIỆC CÓ HIỆU QUẢ

State Farm

2313 SE 82nd AVE
Portland, OR 97216
(503) 252 7095

Tiffany Kim-Thảo / Pacific Agent

Đậu xe trong PCC Campus 82nd / Division
đối diện King Bakery

Ngôn ngữ: Anh, Việt & Mỹ Tây Cơ

Bảo hiểm Nhà, Xe, Thương Mại và
Nhân Thọ với Công ty Hàng đầu ở Mỹ

ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:

- * Bảo vệ gia đình
- * Bảo vệ học vấn con em
- * Bảo vệ nợ nhà cửa
- * Bảo vệ cơ sở thương mại

GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - UY TÍN

Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐĂNG
AGENT: OR & WA

Oregon REALTY
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ
tục liên quan đến
địa ốc.

Cell : 503 341-6937
Chuyên nghiệp, tận
tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN

Sweet Home Design LLC.

Architectural Design services in OR & WA.

- TƯ VẤN, THIẾT KẾ MỐI NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- TƯ VẤN, SỬA CHỮA NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- LO MỌI THỦ TỤC GIẤY PHÉP XÂY CÁT

CUONG NGUYEN
(503) 442 - 7535

CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN
www.shd-llc.com - pdxweethomedesign@gmail.com

ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:

- * Bảo vệ gia đình
- * Bảo vệ học vấn con em
- * Bảo vệ nợ nhà cửa
- * Bảo vệ cơ sở thương mại

GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - UY TÍN